



GOUVERNEMENT

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

# Terminologie SPORTS



PARLEZ-VOUS

**BASKET ?**



panier à la sirène  
pas de côté  
smash temps mort  
triple-double allez-hop  
panier décisif  
suiweuse

## Qu'est-ce que FranceTerme ?

Un site du ministère de la Culture consacré aux termes parus au *Journal officiel* de la République française et dont l'usage est recommandé à tous. Ces termes, issus des travaux

du dispositif d'enrichissement de la langue française, couvrent l'ensemble des grands domaines scientifiques et techniques : économie et finances, environnement, santé, sports....

## Qu'est-ce que le dispositif d'enrichissement de la langue française ?

Ce dispositif interministériel coordonné par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), composé de groupes d'experts et de partenaires institutionnels tels que l'Académie française et l'Afnor, est chargé de proposer des termes et définitions en lieu et place de termes étrangers. Dans ce cadre, des néologismes

peuvent être créés pour désigner les réalités nouvelles. L'usage de ces termes, publiés au *Journal officiel*, est recommandé à tous et s'impose aux services de l'État. Versés dans la base FranceTerme, ils constituent une mine de connaissances pour les spécialistes (professionnels de tous secteurs) comme pour le grand public.

## Qu'est-ce que le collège de terminologie et de langue française du sport ?

Des experts ont été désignés afin de trouver les équivalents français des termes existant uniquement en anglais dans différentes disciplines sportives. Une priorité a été donnée aux nouveaux sports olympiques. Ce

collège est composé de représentants du monde sportif, d'universitaires, de journalistes et de représentants de la DGLFLF et de l'Académie française. Il est présidé par le Professeur Arnaud Richard, de l'université de Toulon.

## VOUS POUVEZ LE DIRE EN FRANÇAIS

Les termes ci-après sont parus au *Journal officiel* du 6 juin 2026.

**allez-hop**, n.m. au lieu de *alley hoop, alley hop, alley oop*

Combinaison de jeu qui consiste, pour un joueur, à faire une passe lobée au-dessus ou à proximité du panier à un coéquipier en suspension qui tente de marquer avant de reprendre ses appuis au sol.

**coin**, n.m.  
au lieu de *corner*

Espace situé à chacun des angles formés par les différentes lignes à l'intérieur du terrain.

**contre**, n.m.  
au lieu de *block*

Action de jeu qui consiste, pour un défenseur, à dévier, voire à capter le ballon lors d'un tir adverse.

**double-double**, n.m.  
au lieu de *double-double*

Performance d'un joueur qui accomplit, au cours d'un match, au moins dix actions de jeu appartenant à une catégorie d'actions comptabilisées dans les statistiques et au moins dix autres dans une autre catégorie.

**espacement**, n.m.  
au lieu de *spacing*

Stratégie de jeu qui consiste, pour les attaquants, à se placer et à se déplacer sur le terrain de façon à l'occuper dans toute sa largeur et sa profondeur, afin, notamment, d'étirer la défense adverse.

**étirer** (la défense adverse), v.  
au lieu de *stretch (to)*

Contraindre l'équipe adverse à écarter ses lignes défensives en pratiquant l'espacement des joueurs.

**joueur décisif, joueuse décisive**  
au lieu de *clutch, clutch player*

Joueur qui effectue, en fin de rencontre, une ou plusieurs actions décisives en attaque ou en défense.

**match des étoiles, match des stars**  
au lieu de *all star game, all-star game*

Match qui réunit une sélection des meilleurs joueurs d'un championnat en dehors du calendrier annuel des compétitions officielles.

**meilleur joueur, meilleure joueuse**  
au lieu de *most valuable player (MVP)*

Titre donné au meilleur joueur à l'issue d'un match, d'une phase finale ou d'une saison.

**minutes en or**  
au lieu de *clutch time, money time*

Derniers instants d'une rencontre sportive au score serré, pendant lesquels chaque point marqué peut être décisif pour la victoire.

**panier à la sirène**  
au lieu de *buzzer beater*

Panier qui est marqué au moment où retentit la sirène de fin de possession du ballon, de fin de quart-temps ou de fin de match.

**panier décisif , panier de la victoire**  
au lieu de *game winner*

Panier marqué au moment où retentit la sirène de fin de match, qui entraîne la victoire.

### **pas de côté**

au lieu de *side step, step aside*

Action de jeu qui consiste, pour un joueur, à faire un pas très rapide sur le côté en dribblant afin de créer une distance avec un défenseur et d'effectuer un tir.

### **pas en arrière**

au lieu de *step back*

Action de jeu qui consiste, pour un joueur, à faire un pas très rapide vers l'arrière en dribblant afin de créer une distance avec un défenseur et d'effectuer un tir.

### **phase finale**

au lieu de *play-off*

Phase d'une compétition au cours de laquelle s'affrontent les équipes qualifiées à l'issue de la phase initiale de la compétition.

### **provocation verbale**

au lieu de *trash talking*

Propos moqueur ou insultant par lequel un ou plusieurs joueurs cherchent à déstabiliser un adversaire ou l'équipe adverse.

### **smash, n.m.**

au lieu de *dunk, slam dunk*

Geste effectué par un joueur qui saute et rabat le ballon à l'intérieur du panier en exerçant une forte pression d'une ou des deux mains sur le cercle.

### **suiveur, suiveuse, n.**

au lieu de *trailer*

Joueur qui suit un coéquipier porteur du ballon et qui lui vient en soutien dans le couloir central du terrain, lors d'une attaque rapide.

**temps mort**

au lieu de *time out*, *time-out*

1. Interruption réglementaire du jeu qui est demandée par l'arbitre afin de contrôler un fait de jeu.
2. Interruption réglementaire ou stratégique du jeu qui est demandée par l'entraîneur afin de réunir ses joueurs à l'extérieur du terrain, sur le banc de touche.

**triple-double, n.m.**

au lieu de *triple-double*

Performance d'un joueur qui accomplit, au cours d'un match, au moins dix actions de jeu appartenant à une catégorie d'actions comptabilisées dans les statistiques, au moins dix autres dans une deuxième et au moins dix autres dans une troisième.

## POURQUOI LE BASKET ?

Le basket-ball est au programme des Jeux Olympiques depuis 1936 pour les hommes, et 1976 pour les femmes. Sport spectaculaire et très populaire dans le monde entier, il offre un jeu rapide, intense et riche en émotions, qui séduit particulièrement le public des Jeux Olympiques. L'arrivée du basket 3x3 à Tokyo 2021 a renforcé son aspect dynamique et urbain, avec un format plus court et accessible. Au pays du basket, l'épreuve sera particulièrement scrutée lors des Jeux Olympiques de Los Angeles 2028. La France confirme aussi son rôle d'acteur majeur du basket international à travers l'organisation de la Coupe du monde 2031. Les termes contenus dans cette brochure ont été définis avec l'aide précieuse de la Fédération française de basket-ball ; ils peuvent être retrouvés sur le site **FranceTerme** ([www.culture.fr/franceterme](http://www.culture.fr/franceterme)).

[www.culture.fr/franceterme](http://www.culture.fr/franceterme)

En ligne et sur application mobile

*Découvrez plus de 10 000 termes pour désigner en français des innovations et notions nouvelles*

**Paul de Sinety** dirige la **délégation générale à la langue française et aux langues de France**

3 rue de Valois, 75001 Paris

Téléphone : 01 40 15 36 95

Courriel :

[terminologie.dglff@culture.gouv.fr](mailto:terminologie.dglff@culture.gouv.fr)

Internet : [www.culture.gouv.fr/thematiques/langue-francaise-et-langues-de-france](http://www.culture.gouv.fr/thematiques/langue-francaise-et-langues-de-france)

**Daniel Zielinski**

Inspecteur Général de l'Éducation, du Sport et de la Recherche

a été nommé **Haut fonctionnaire à la langue française pour le sport** par les ministres de la Culture, des Sports et des Jeux Olympiques et Paralympiques. Il est chargé de l'animation du travail de terminologie et du développement de la langue française dans le sport.

[Daniel.zielinski@igesr.gouv.fr](mailto:Daniel.zielinski@igesr.gouv.fr)

95 avenue de France, 75013 Paris

La terminologie sur le site  
du ministère des Sports,  
de la Jeunesse  
et de la Vie associative

